

Complete Lesson Transcript – Lesson 387 [Traditional]

Kirin: 上網學中文第三百八十七課.

大家好，我是楊老師.

Raphael: 大家好，我是賴老師.

Adam: And hello, I'm Adam.

Kirin: 歡迎加入我們的中文學習課程.

Raphael: 在今天的課程中，我們會聽到五個句子. 這些句子都是人們平常聊天的時候常會用到的. 請你們先仔細聽等一下在句子中會出現的生字.

Kirin: 拒絕.

Adam: To refuse, decline, or reject.

Kirin: 不得不.

Adam: Have no choice or option but to.

Kirin: 總算.

Adam: At long last, finally.

Raphael: 請你們仔細聽第一個句子.

Kirin: 那有什麼問題！

Raphael: 如果你的朋友有一件事情想要找你幫忙，而且你覺得那件事情很簡單，一點都不麻煩. 所以你馬上答應他，那時候就可以用這句話來回答你的朋友.

Kirin: 比如說你的朋友因為要出國一個禮拜，想請你替他照顧他的小狗，這個時候你就可以說這句話.

Raphael: 沒錯. 接下來，請聽第二個句子.

Kirin: 我沒有理由拒絕.

Raphael: 這句話的意思是說，當別人對你說出了一個要求或想法，雖然你心裡一開始不是很願意，但因為沒辦法馬上想到一些理由來拒絕他，在答應對方的時候，只好說這句話。

Kirin: 比如說今天晚上你只想待在家裡，不想去任何地方。但是你的同事突然找你一起去一個派對，可是你想不到理由來拒絕他，你就可以這麼說。

Raphael: 像我弟弟要出去玩的時候，常常跟我借衣服去穿，可是他好看的衣服真的不多，所以我沒有理由拒絕他。

Kirin: 哇，你真是一個好哥哥！

Raphael: 謝謝你的稱讚。請繼續聽第三個句子。

Kirin: 我不得不答應。

Raphael: 有時候我們覺得對方說的條件很難讓自己接受，不想答應對方的要求，也不願意去做。但是因為一個沒有辦法拒絕的原因，只好答應了。這句話比上一個句子還更強調不願意的語氣，最後才不得不答應的感覺。

Kirin: 比如說老闆問你這個週末能不能來公司加班，雖然你已經安排好活動了，可是因為老闆說如果不來加班，你就要被炒魷魚。這個情況讓你不得不答應老闆的要求，只好去加班了。

Raphael: 嗯，很真實的例子。再來，請聽第四個句子。

Kirin: 他總算答應了。

Raphael: 這句話的意思是，你想請別人幫忙一件事情，剛開始對方可能還在考慮，甚至不太想幫忙，不過經過你的努力，並且試著讓對方了解答應這件事情的好處，最後他總算答應了。

Kirin: 比如說你計畫自己一個人到國外自助旅行一個月，但是你的爸爸一開始覺得很危險，而且不想答應你。不過最後他考慮到你說的一些優點，總算答應讓你去了。這時候就可以這樣說。

Raphael: 好，請聽最後一個句子。

Kirin: 一言為定。

Raphael: 這句話的意思是，答應別人了以後就不再改變。就是你已經和別人講好的事情，就一定會把事情完成。

Kirin: 比如說你的好朋友和你打賭，只要你得到這份剛剛去面試的新工作，他就得請你吃大餐。這個時候，你就會跟對方說“一言為定。”

Raphael: 這些句子都是平常在跟朋友聊天時常聽到的話。希望這個練習能幫助你們聽到更真實的情況。我們的會員可以上網到我們的網站 [chineselearnonline.com](http://chineselearnonline.com) 這個地方做更多的練習。

Kirin: 你們繼續加油。